

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between the

UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL  
DEVELOPMENT

And

THE MUNICIPALITY OF EL NISPERO

### I. Purpose

The purpose of this Memorandum of Understanding (MOU) between the United States Agency for International Development ("USAID") and the Municipality of El Nispero (hereinafter referred to as the "Municipality"), is to establish a collaboration framework between USAID and the Municipality for the implementation of activities under USAID Development Objective No. 2 (DO2) *Extreme Poverty Sustainably Reduced for Vulnerable Populations in Western Honduras* of the USAID/Honduras Country Development Cooperation Strategy 2015-2019. These activities help create a municipality where people can build a more prosperous future by contributing to the achievement of El Nispero's Municipal Development objectives. USAID and the Municipality are referred to in this MOU individually as a "Participant", and together as the "Participants."

The Participants share the common goal of sustainably reducing extreme poverty for vulnerable populations of western Honduras, by addressing the root causes of poverty through: increasing household incomes; improving early grade reading; enabling local and national organizations present in the Municipality in providing quality health and basic education services to its citizens; and promoting environmental conservation activities.

The Participants intend to collaborate to support the achievement of these goals by focusing their joint activities around the objectives set forth below (the "Objectives"):

- Resilience of livelihoods increased;
- Incomes increased; and
- Human capital improved, with a focus on children.

### II. Participants' Roles and Responsibilities

Under this MOU, the Participants intend to carry out the actions set forth below.

USAID intends to:

- Provide specialized technical assistance to improve the capacities of local government in the delivery of basic education and health services, the promotion of productive activities, and the implementation of environmental conservation activities, as well as

## MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

Entre la

AGENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA EL DESARROLLO  
INTERNACIONAL

Y

LA MUNICIPALIDAD DE EL NISPERO

### I. Propósito

El propósito del presente Memorando de Entendimiento (MdeE) entre la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID") y la Municipalidad de El Nispero (llamado de aquí en adelante la "Municipalidad") es establecer un marco de colaboración entre la USAID y la Municipalidad para la implementación de actividades de la USAID bajo el Objetivo de Desarrollo No. 2 (OD2) *Reducción de la Extrema Pobreza de Manera Sostenible para las Poblaciones Vulnerables en el Occidente de Honduras* de la Estrategia de Cooperación al Desarrollo del País de la USAID/Honduras. Estas actividades contribuyen a crear un municipio donde sus ciudadanos pueden construir un futuro más próspero, apoyando el alcance de objetivos bajo el Plan de Desarrollo Municipal de El Nispero. En el presente MdeE, tanto la USAID como el Municipio están referidos cada uno en lo individual como el "Participante" y en lo colectivo como los "Participantes".

Los Participantes comparten el propósito común de reducir la pobreza extrema de la población vulnerable en el occidente de Honduras, abordando las principales causas de la pobreza mediante: el aumento a los ingresos familiares; mejora de la lectura temprana; apoyo a organizaciones locales y nacionales presentes en la Municipalidad en la prestación de servicios de salud y educación básica de calidad a sus ciudadanos; y promoción de actividades de conservación del medio ambiente.

Los participantes tienen la intención de colaborar para apoyar el logro de estas metas, concentrando sus actividades en torno a los objetivos que se establecen a continuación (los "Objetivos"):

- Aumento en la resiliencia de los medios de vida;
- Aumento en los ingresos; y
- Mejoramiento del capital humano, enfocado en la niñez.

### II. Roles y Responsabilidades de los Participantes

Bajo este MdeE, los Participantes tienen la intención de implementar las acciones mencionadas a continuación.

La USAID tiene la intención de:

- Proveer asistencia técnica especializada con el fin de incrementar la capacidad del gobierno municipal en la prestación de servicios de educación básica y salud, la promoción de actividades productivas y en la implementación de actividades de conservación

to increase the local government's ability to involve all of civil society in decision-making processes relating to these areas;

- Strengthen and transfer of models, methodologies, and best practices on local development agreed upon by the Participants;
- Promote opportunities for local and national visibility to highlight the work and leadership of the Municipality related to the sustainable reduction of poverty;
- Participate regularly in the donors meeting led by the Municipality;
- Improve coordination between USAID Implementing Partners carrying out activities with the Municipality;
- Report on annual results achieved by USAID activities in the Municipality;
- Provide the Municipality a copy of studies carried out in the municipality under USAID financial support;
- Designate and assure availability of members of the technical team that will be directly involved in the coordination and implementation of USAID activities;
- Facilitate technical assistance, multi-sectoral coordination, and the adoption of strategies and policies informed by evidence;
- Participate in trainings, technical, and strategic activities implemented under USAID assistance;
- Provide USAID access to statistical and spatial information available to the municipality with respect to its municipal jurisdiction, *mancomunidad*, and department;
- Provide access to USAID on details of the Municipal budget (income and expenditures) related to the provision of health and basic education services, the promotion of productive activities, and the promotion of environment conservation activities within the Municipality;
- Provide access to USAID to municipal documents and reports related to actions implemented by the municipal government in the areas of health, basic education, promotion of productive activities and environment conservation activities management, as well as the promotion of gender equity and social inclusion, and the reduction of gender-based violence;
- Prioritize investments in the delivery of quality health and basic education services, the promotion of productive activities and the conservation of the environment under the framework of USAID's assistance;
- Support the socialization of USAID activities; and
- Facilitate mediation processes with the inhabitants of the Municipality.

The Municipality intends to:

- Name a liaison from the municipal corporation capable of making decisions within the municipal government to lead and coordinate work relating to the implementation of USAID activities;
- Designate and assure availability of members of the technical team that will be directly involved in the coordination and implementation of USAID activities;
- Facilitate technical assistance, multi-sectoral coordination, and the adoption of strategies and policies informed by evidence;
- Participate in trainings, technical, and strategic activities implemented under USAID assistance;
- Provide USAID access to statistical and spatial information available to the municipality with respect to its municipal jurisdiction, *mancomunidad*, and department;
- Provide access to USAID on details of the Municipal budget (income and expenditures) related to the provision of health and basic education services, the promotion of productive activities, and the promotion of environment conservation activities within the Municipality;
- Provide access to USAID to municipal documents and reports related to actions implemented by the municipal government in the areas of health, basic education, promotion of productive activities and environment conservation activities management, as well as the promotion of gender equity and social inclusion, and the reduction of gender-based violence;
- Prioritize investments in the delivery of quality health and basic education services, the promotion of productive activities and the conservation of the environment under the framework of USAID's assistance;
- Support the socialization of USAID activities; and
- Facilitate mediation processes with the inhabitants of the Municipality.

del medio ambiente, así como aumentar la capacidad del gobierno local para involucrar a toda la sociedad civil en procesos de toma de decisión relacionadas con estas áreas;

- Fortalecer y transferir modelos, metodologías y mejores prácticas de desarrollo local que de común acuerdo se definan entre los Participantes;
- Impulsar espacios de proyección local y nacional para visibilizar los esfuerzos del liderazgo del Municipio en materia de la reducción sostenida de la pobreza;
- Participar regularmente en las reuniones de la mesa de cooperantes, liderada por la Municipalidad;
- Mejorar la coordinación entre los Implementadores de la USAID que desarrollan actividades en la Municipalidad;
- Informar sobre resultados anuales alcanzados por las actividades de la USAID;
- Proveer a la Municipalidad copia de estudios realizados en el municipio bajo financiamiento de la USAID;
- Informar a la Municipalidad de cambios significativos en la duración o montos de las actividades de la USAID; y
- Nombrar un representante de la USAID que sirva como enlace entre la USAID y la Municipalidad para el seguimiento en la implementación de este MdeE.

La Municipalidad tiene la intención de:

- Nombrar a un enlace por la corporación municipal con capacidad de toma de decisiones al interior de la estructura municipal que dirija y coordine los trabajos relacionados a la implementación de actividades de la USAID;
- Designar y asegurar la disponibilidad del equipo técnico que estará directamente involucrado en la coordinación y seguimiento de acciones derivadas de las actividades de la USAID;
- Facilitar la asistencia técnica, la coordinación multisectorial y la adopción de estrategias y políticas informadas en evidencia;
- Participar en capacitaciones, actividades estratégicas y técnicas realizadas bajo el marco de cooperación de la USAID;
- Facilitar a la USAID acceso a información estadística y espacial que disponga el municipio con respecto a su jurisdicción municipal, *mancomunidad* y departamento;
- Facilitar el acceso a la USAID a información del presupuesto Municipal (ingresos y egresos) destinado a la prestación de servicios de salud y educación básica, promoción a actividades productivas y actividades de conservación del medio ambiente dentro del Municipio;
- Facilitar el acceso a la USAID a documentos y reportes municipales relacionados a acciones implementadas por el gobierno municipal en el ámbito de la salud, educación básica, promoción de actividades productivas y actividades de conservación del medio ambiente, como también en la promoción de la equidad de género e inclusión social y en la reducción de la violencia basada en género;
- Priorizar inversiones en la prestación de servicios de calidad en el área de la salud y educación básica, en la promoción de actividades productivas y la conservación del medio ambiente en el marco de la asistencia de la USAID;
- Apoyar en procesos de socialización de actividades de la USAID; y
- Facilitar procesos de mediación con los pobladores del Municipio.

### III. Relationship between the Participants

The Participants enter into this MOU while wishing to maintain their own separate and unique missions and mandates, and accountabilities. Unless specifically provided otherwise, cooperation among the Participants as outlined in this MOU or any understandings under this MOU is not to be considered or construed as a partnership or other type of legal entity or personality. Nothing in this MOU is to be construed as superseding or interfering in any way with any agreements or contracts entered into by the Participants, either prior to or subsequent to the signing of this MOU. Nothing in this MOU is to be construed as an exclusive working relationship.

This MOU does not constitute a legal obligation or binding agreement under domestic or international law or effect an obligation of funds by any Participant, and it does not contemplate a transfer of funds from any Participant to the other or any assumption of liability. All assistance and undertakings of each Participant pursuant to this MOU are subject to the availability of funds, staff, and other required resources to such Participant. USAID obligates, commits, and expends funds and carries out operations in accordance with the applicable laws and regulations of the United States.

### IV. Third Party Instruments and the Availability of Funds

In order to provide the assistance described in this MOU, USAID may enter into such contracts and other instruments with public and private parties, as USAID deems appropriate. It is these instruments, once fully executed, that will constitute the legal obligations of USAID. All assistance and undertakings of USAID pursuant to this MOU are therefore subject to further agreement between USAID and such public and private parties regarding the provision of such assistance. Because USAID's assistance and undertakings herein are subject to such instruments, in the event of any conflict between the terms of such instruments and the terms of this MOU, the terms of such instruments prevail. No third party may claim rights under any such instrument as a third party beneficiary even though they may benefit from the assistance provided under such instruments.

### V. Counterpart Contribution

Any cash and in-kind contribution provided by the Municipality to directly support the advancement of the objectives in this MOU will be reported through USAID's Implementing Partners, as agreed between the Municipality and these partners.

### VI. Coordination

This MOU provides that the Participants seek to collaborate to leverage their respective strengths, experiences, technologies, methodologies, and resources (including human, in-kind, and monetary) by pursuing activities of mutual concern focused on

### III. Relación entre los Participantes

Los Participantes celebran el presente MdeE, con el deseo de mantener sus propias misiones y mandatos, y sus propias responsabilidades. A menos que se indique lo contrario, la cooperación entre los Participantes, tal como se describe en el presente MdeE o cualquier otro entendimiento para un proyecto conjunto o actividad, no debe considerarse o interpretarse como una asociación u otro tipo de entidad o persona jurídica. Ninguna disposición del presente MdeE se interpreta como creación, sustitución o interferencia de manera alguna con cualquiera de los acuerdos o contratos celebrados por los Participantes, ya sea antes o después de la firma de este MdeE. Ninguna disposición del presente MdeE se interpreta como una relación de trabajo exclusiva.

Este MdeE no tiene un efecto sobre la obligación jurídica o acuerdo vinculante conforme al derecho nacional o internacional ni implica una obligación de fondos por parte de alguno de los Participantes, y no contempla la transferencia de fondos de uno de los Participantes al otro o la aceptación de responsabilidad civil. La asistencia y acciones de cada Participante conforme al presente MdeE están sujetas a la disponibilidad de fondos, personal y otros recursos de los Participantes. La USAID obliga, compromete y ejecuta los fondos y lleva a cabo las operaciones de acuerdo a las leyes aplicables y regulaciones de los Estados Unidos.

### IV. Instrumentos de Terceros y la Disponibilidad de Fondos

A fin de proveer la asistencia descrita en el presente MdeE, la USAID puede llegar a establecer contratos y otros instrumentos con otras entidades tanto públicas como privadas, en la medida en que lo considere apropiado. Son estos instrumentos, los que una vez ejecutados, constituirán las obligaciones legales de la USAID. Toda la asistencia y acciones relacionadas al presente MdeE están, por tanto, sujetas a acuerdos posteriores entre la USAID y terceras partes tanto públicas como privadas, en relación con la entrega de la asistencia. Puesto que la asistencia y acciones establecidas bajo este MdeE están sujetas a dichos instrumentos, en caso de existir cualquier conflicto entre los términos de los instrumentos en mención y los términos del presente MdeE, los términos de dichos instrumentos prevalecerán. Ningún tercero podrá reclamar derechos, en virtud de ninguno de los instrumentos como un tercero beneficiario, a pesar de que éste se beneficie de la ayuda prevista bajo dichos instrumentos.

### V. Contribución de Contraparte

Cualquier contribución en efectivo y en especie proporcionada por la Municipalidad para apoyar directamente el avance de los objetivos de esta MdeE será reportada a través de los Socios Implementadores de la USAID, según acuerdos entre la Municipalidad y éstos implementadores.

### VI. Coordinación

Este MdeE establece la intención de los Participantes para colaborar con el objeto de potencializar sus respectivas fortalezas, experiencias, tecnologías, metodologías y recursos (incluidos los

supporting a range of specific initiatives that advance the Purpose and Objectives of this MOU. This MOU provides a mechanism through which joint understandings can be developed by the Participants. The Participants intend to focus on identifying such joint collaboration opportunities within each organization's respective vision, mission, and program focus.

The Participants expect any issues concerning the interpretation, administration, or implementation of this MOU to be resolved by consultation between them.

#### VII. Publicity

The Participants intend to collaborate as needed in the development of outreach and education materials regarding the programs for external audiences. Where relevant, the Participants expect branding and marking to be accomplished in accordance with the Participants' respective legal, policy, and procedural requirements.

The Participants are to respect each other's confidentiality policies, with the mutual understanding that the Participants intend to publicize their alliance and its Purpose and Objectives without disclosing any confidential or proprietary information of the other Participant.

#### VIII. Notices

The Participants appoint the following representatives for all purposes other than executing formal amendments to this MOU. Each Participant is to notify the other in writing of any changes to its authorized representative and its contact information provided below:

##### For USAID:

Name: Marco Tulio Gálvez  
Title: Asistente de Gestión de Proyectos  
Address: Ave. La Paz frente la Embajada Americana, Tegucigalpa, Honduras  
Phone Number: (504) 2236-9320 ext. 4234  
Fax Number: (504) 2236-7776  
Email Address: mgalvez@usaid.gov

##### For the Municipality:

Name: Ruth Evelinda Ramos López  
Title: Head of the Local Economic Development Office of El Nispero  
Address: Municipality of El Nispero  
Phone Number: (504) 2625-0404  
Email Address: alcaldia\_elnispero@yahoo.com

#### IX. General Provisions

A. Relation to Framework Bilateral Agreement. Any assistance USAID may provide to the Municipality would be part of the U.S.

humanos, en especie y monetarios), mediante la ejecución de proyectos de interés mutuo, enfocándose en el apoyo a una serie de iniciativas específicas que impulsan al Propósito y a los Objetivos de este MdeE. Este MdeE provee el mecanismo a través del cual los trabajos en conjunto pueden ser desarrollados por los Participantes. Los Participantes tienen la intención de enfocarse en la identificación de oportunidades de colaboración conjunta respetando la visión, la misión y el enfoque de cada organización respecto al programa.

Los Participantes acuerdan que cualquier problema relativo a la interpretación, administración o implementación de este MdeE, la expectativa es que esto será resuelto a través de la consulta entre las partes.

#### VII. Publicidad

Los Participantes tienen la intención de colaborar conforme sea necesario, en el desarrollo de materiales de difusión y de educación relacionados con los programas para audiencias externas. Cuando el uso de marcas, imágenes y logotipos de cada uno de los Participantes sea relevante, éste se llevará a cabo respetando los requisitos jurídicos, políticos y procedimientos de cada uno de los Participantes.

Los Participantes han de respetar mutuamente sus políticas de confidencialidad, asumiendo que ambos tienen la intención de dar a conocer su alianza y sus Propósitos y Objetivos, pero sin revelar cualquier información confidencial o restringida del otro Participante.

#### VIII. Avisos

Los Participantes designan a los siguientes representantes para todos los asuntos, salvo para la formalización de enmiendas a este MdeE. Cada Participante debe notificar por escrito al otro acerca de cambios en su representante autorizado y en la información de contacto detallada a continuación:

##### Para la USAID:

Nombre: Marco Tulio Gálvez  
Título: Asistente de Gestión de Proyectos  
Dirección: Ave. La Paz frente la Embajada Americana, Tegucigalpa, Honduras  
Número de teléfono: (504) 2236-9320 ext. 4234  
Número de fax: (504) 2236-7776  
Dirección de correo electrónico: mgalvez@usaid.gov

##### Para la Municipalidad:

Nombre: Ruth Evelinda Ramos López  
Título: Encargada de la Oficina de Desarrollo Económico Local de El Nispero  
Dirección: Municipality de El Nispero  
Número de teléfono: (504) 2625-0404  
Dirección de correo electrónico: alcaldia\_elnispero@yahoo.com

#### IX. Provisiones Generales

A. Relación con el Marco del Acuerdo Bilateral. Cualquier asistencia que la USAID pudiera brindar a la Municipalidad será

Government's program of assistance to Honduras under the General Agreement for Economic Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of Honduras entered into force May 27, 1961, and Development Objective Grant Agreement No. 522-0502 between the Government of the United States of America and the Government of Honduras, dated March 10, 2016, as amended and supplemented, and subject to the terms and conditions of those agreements.

**B. Amendments and Termination.** This MOU may be amended or modified in writing by the Participants. Any Participant may terminate its participation in this MOU by giving the other Participant thirty (30) days written notice.

**C. Effective Date and Term.** This MOU is effective as of the date of signature by both Participants and is to remain in effect from the date of signature of this MOU until September 30, 2020, unless extended in writing.

**D. Language.** This MOU is prepared in the English and Spanish languages. In the event of ambiguity or conflict among the versions, the English language version prevails.

Each Participant, acting through its duly authorized representative, has caused this MOU to be signed in its names and delivered as of the date specified below its respective signature.

dentro del programa de Asistencia del Gobierno de los Estados Unidos para Honduras, el cual se enmarca en el Convenio General Para Cooperación Económica entre el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica y el Gobierno de Honduras, el cual entró en vigor el 27 de mayo de 1961, y el Convenio de Donación de Objetivo de Desarrollo No. 522-0502 entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de Honduras, con fecha del 10 de marzo, 2016, incluyendo sus enmiendas y modificaciones y estaría sujeto a los términos y condiciones de los mismos.

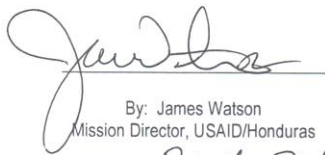
**B. Enmiendas y Término.** El presente MdeE puede ser modificado o enmendado por escrito entre ambos Participantes. Cualquiera de los Participantes podrá terminar su participación en este MdeE, dando aviso por escrito con treinta (30) días de anticipación al otro Participante.

**C. Fecha de Entrada en Vigor y Plazo.** Este MdeE entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por ambos Participantes y permanecerá vigente desde la fecha de su firma hasta el 30 de septiembre de 2020, a menos que se amplie por escrito.

**D. Idioma.** Este MdeE se elaboró en inglés y español. Si existe alguna diferencia o ambigüedad en la interpretación de los términos y condiciones entre ambos idiomas, la versión en inglés será la que prevalecerá.

Cada uno de los Participantes, actuando por medio de sus representantes debidamente autorizados, ha preparado este MdeE para que sea firmado y otorgado en su nombre en la fecha especificada bajo su respectiva firma.

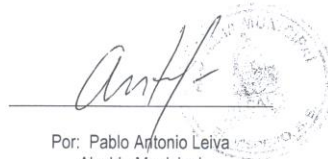
UNITED STATES AGENCY FOR  
INTERNATIONAL DEVELOPMENT



By: James Watson  
Mission Director, USAID/Honduras

Date: 31 May 2017

MUNICIPALIDAD DE EL NISPERO



Por: Pablo Antonio Leiva  
Alcalde Municipal

Fecha: 31-05-17